

# Study plan - Approved

Academic year: **2023/2024**

Study programme: **TNR22m - Translation and Interpreting Studies: German Language and Culture and Russian Language and Culture - (Single degree study, master II. deg., full time form)**

Study field: **Philology**

Person responsible for the delivery, development and quality of the study programme: **prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc. - subprogramme Prekladateľstvo a tlmočníctvo - spoločný základ**

Person responsible for the delivery, development and quality of the study programme: **prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. - subprogramme prekladateľstvo a tlmočníctvo nemecký jazyk a kultúra**

Person responsible for the delivery, development and quality of the study programme: **prof. Natália Muránska, PhD. - subprogramme prekladateľstvo a tlmočníctvo ruský jazyk a kultúra**

## Study section

### Compulsory courses

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-PP									Min. 24 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/N1KT/15	Consecutive Interpreting (GE)		4	2S	S	1	W	P		Múglová, Zahorák,
KTR/N1SNJ/15	Practical Stylistics		4	2S	A	1	W	P		Stranovská, Wrede,
KTR/N1POT1/15	Translation of Non-Literary Texts 1 (GE)		4	2S	PH	1	S	P		Wrede, Stranovská,
KTR/N1ST1/15	Simultaneous Interpreting 1 (GE)		4	2S	A	1	S	P		Múglová, Hodáková,
KTR/N1POT2/15	Translation of Non-Literary Texts 2 (GE)		4	2S	PH	2	W	P		Wrede, Stranovská,
KTR/N1ST2/15	Simultaneous Interpreting 2 (GE)		4	2S	A	2	W	P		Múglová, Hodáková,

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-PP									Min. 20 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/R1OP1/15	Translation of Non-Literary Texts 1 (RU)		4	2S	PH	1	W	P		Zahorák, Zahorák, Vieriková, Vieriková,
KTR/R1T1/15	Interpreting 1 (RU)		4	2S	A	1	W	P		Zahorák, Vieriková,
KTR/R1OP2/15	Translation of Non-Literary Texts 2 (RU)		4	2S	PH	1	S	P		Vieriková, Gallo, Vieriková,
KTR/R1T2/15	Interpreting 2 (RU)		4	2S	A	1	S	P		Zahorák, Vieriková,
KTR/R1T3/15	Interpreting 3 (RU)		4	2S	S	2	W	P		Zahorák, Muránska,

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PP									Min. 14 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/SZ1DSLAP/15	History of Slovak Literature and Translation		2	2P	A	1	W	P		Kučerková, Gromová, Šavelová, Múglová,
KTR/SZ1LaT/15	Lexicography and Terminography		2	2S	A	2	W	P		Zahorák, Hornáčková Klapicová,
KTR/SZ1TOaUP/15	Theory of Non-Literary and Literary Text Translation		2	2P	S	1	S	P		Múglová, Perez, Šavelová,
KTR/SZ1EI/15	European Institutions		2	2P	A	1	S			Brhlíková, Hornáčková Klapicová,
KTR/SZ1PAPP/15	Professional Aspects of Translation		2	2P	A	2	W	P		Múglová, Perez,
KTR/SZ1OP/15	Professional Practice		4	80sS	A	2	S	P		Perez,

Block - Semináre k diplomovej práci									Min. 6 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/mSDP01/15	Master's Thesis Seminar 1		2	2S	A	2	W			Beňuš, Brunclík, Ciprianová, Cíváňová, Gallo, Glovňa, Gromová, Hocheľ, Hodáková, Hornáčková Klapicová, Hricková, Klimková, Kopecký, Koscelníková, Kováčová, Kralčák, Kučerková, Lampis, Lauková, Michelčíková, Miššíková, Muránska, Múglová, Perez, Petráš, Pulčár, Pánisová, Teplan, Török, Ukušová, Vieriková, Wrede, Zahorák, Ďuračková, Štúr, Martinkovič, Šavelová,
KTR/mSDP02/15	Master's Thesis Seminar 2		4	4S	A	2	S			Beňuš, Brunclík, Ciprianová, Cíváňová, Gallo, Glovňa, Gromová, Hocheľ, Hodáková, Hornáčková Klapicová, Hricková, Klimková, Kopecký, Koscelníková, Kralčák, Kučerková, Lampis, Lauková, Michelčíková, Miššíková, Muránska, Múglová, Perez, Pulčár, Pánisová, Teplan, Török, Ukušová, Vieriková, Wrede, Zahorák, Ďuračková, Štúr, Martinkovič, Šavelová,

## Compulsory elective courses

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-PVP									Min. 8 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/N2PUT/15	Literary Translation (GE)		2	2S	A	1	W	P		Müglová, Hodáková, Zahorák,
KTR/NPPT/22	Legal Translation		2	2S	A	1	S			Wrede,
KTR/NVSKT1/22	Optional Seminar on Conference Interpreting 1		2	2S	A	1	S	P		Hodáková, Müglová,
KTR/N2PUzT/22	Translation of Commercial Texts		2	2S	A	2	W			Zahorák, Ďuračková, Spišiaková,
KTR/NVSKomT/22	Public Service Interpreting		2	2S	A	2	W			Hodáková, Müglová,
KTR/NPAVT/22	Audiovisual Translation		2	2S	A	2	W	P		Zahorák, Hodáková,

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-PVP									Min. 10 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/R2FLex/15	Functional Lexicology (RU)		5	2P + 2S	A	1	W			Kalechyts, Kalechyts, Kalechyts,
KTR/R2OR/15	Business Russian (RU)		3	2S	A	1	W			Gallo, Gallo, Gallo,
KTR/R2FSty/15	Functional Stylistics (RU)		5	2P + 2S	A	1	S			Kalechyts, Kalechyts, Kalechyts,
KTR/R2OK/15	Business Correspondence		3	2S	A	1	S	P		Gallo, Gallo,
KTR/R2PUT/15	Literary Translation (RU)		4	2S	A	2	W	P		Muránska, Muránska, Vieriková, Vieriková,
KTR/RRKPK/22	Development of Communicative and Pragmatic Competencies in Russian Language		2	2S	A	2	S			Matiushenko, Matiushenko,

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PVP									Min. 4 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/SZRPT/22	Translation Editing		2	2S	A	1	W			Rácová, Zumríková Kekeliaková, Martinkovič,
KTR/SZUMTV/22	Introduction to Translation Studies Methodology		2	2S	A	1	W			Hodáková, Spišiaková,
KTR/SZ2PPP/15	Computer-Assisted Translation		2	2S	A	1	S			Absolon, Perez, Ukušová,
KTR/SZ2SP/15	Machine Translation		2	2S	A	2	W			Absolon, Ukušová, Perez,
KTR/SZlvPK/22	Inclusion in Translation Communication		2	2P	A	2	W			Perez,
KTR/SZPM/22	Project management		2	2S	A	2	W			Ukušová, Absolon,

## Elective courses

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-VP									Min. 2 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/NVSKT2/22	Optional Seminar on Conference Interpreting 2		2	2S	A	1	W			Hodáková, Müglová,
KTR/NPMT/22	Multimodal Text Translation		2	2S	A	2	W			Müglová, Ďuračková, Zahorák,

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-VP									Min. 4 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/R3KRL1/15	Chapters on Russian Literature 1		2	2P	A	1	W			Muránska, Muránska, Muránska,
KTR/R3KRL2/15	Chapters on Russian Literature 2		2	2S	A	1	S			Muránska, Muránska, Muránska,
KTR/R3TR/15	Specialized Russian Language		2	2S	A	1	S			Pulčár, Pulčár,
KTR/R3RvCR/15	Russian for Tourism		2	2S	A	2	W			Gallo, Gallo, Gallo,

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-VP									Min. 2 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/SZ2Psy/15	Mental Hygiene for Translators and Interpreters		2	2S	A	1	S			Hodáková,

KTR/SZ3KP/15	Translation Critique		2	2P	A	1	S			Šavelová,
KTR/SZ2NK/15	Non-Verbal Communication		2	2S	A	2	W			Mügllová, Hodáková,

## State exams

### Compulsory courses

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/NmOPaTK/15	Translation and Interpreting Competence Evaluation (GE)		2		SS					

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/RmOPaTK/15	Translation and Interpreting Competence Evaluation (RU)		2		SS					

Block - Štátne skúšky									Min. 22 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/MDPŠS/15	Master's Thesis and Defence		20		OB					
KTR/SZKSTaMPT/15	Colloquial Examination in Theory and Methodology of Translation		2		SS					

### Compulsory elective courses

Such a symbol can occur after the teaching range:

**d** - Days in a semester

**h** - Hours in a week

**s** - Hours in a semester

**t** - Weeks in a semester

When none of these symbols are given, expected range of teaching is "hours in a week"

Other signs can occur next to the courses of the study programmes

! - course will not be implemented in the given academic year

+ - course will not be implemented, perhaps the next academic year

-- course is implemented for the last time

\* - course has more prerequisites

Symptom - Symptom in the study plan :

**P** - profile courses of the study programme